TABLE DES MATIERES*

Nos 177-184 (mai-juin 1983 - avril 1984)

AUTEURS

Abback (Idriss) : Transfert de pédagogie : pour qui ?, jusqu'où ?, comment ?, **179,** 77.

Abdallah-Pretceille (Martine) : La perception de l'Autre : point d'appui de l'approche interculturelle, **181,** 40.

Alix (Christian) : Un projet d'actions éducatives binational ? : une pratique de communication interculturelle liée à l'aménagement de nouveaux espaces éducatifs, **179,** 43.

Bailly (Danielle) : La classe d'anglais se bâtit-elle sur du sable ? ou les avatars des catégories grammaticales, **177,** 50.
— Innovation méthodologique dans l'enseignement d'une langue étrangère, **179,** 88.

Basaille (Jean-Paul) : « Noir, blanc, jaune et alors... », **178,** 75.
— Clés : Réaliser/simuler une émission radiophonique, **180,** 90.

Bautier-Castaing (Elisabeth) : Difficiles rencontres des sciences du langage et de la didactique, **182,** 52.

Beacco (Jean-Claude) : Avant-propos : l'éducation au langage, **177,** 21.
— L'église, l'école et le café, déduire la civilisation ?, **179,** 106.
— Savoirs sociaux, **184,** 97.

Benadava (Salvador) : La civilisation dans la communication, **184,** 79.

Bengio (Abraham) : La commémoration : rituel magique, genre littéraire, stratégie publicitaire, **180,** 75.

Bertocchini (Paola) : Clés... Je t'aime moi non plus ou comment écrire des lettres d'amour, **182,** 83.

Bertrand (Denis) : Les migrations de Carmen, **181,** 103.

Besse (Bruno de) : Vos mots m'intéressent : préliminaires à une banque française de terminologie, **180,** 16.

Bloch (Antoinette) : Stratégies pour une pédagogie de l'argumentation en français langue étrangère, **182,** 31.

Bommel (Heiner van) : Refondre son manuel, **179,** 60.

Borgomano (Laure) : « Laisse-moi rire ! Fais-moi parler ! » : le dessin humoristique en classe de langue, **178,** 37.

Bossuyt (Marcel) : Transfert de pédagogie : pour qui ?, jusqu'où ?, **179,** 77.

Bouchard (Robert) : Révolutions méthodologiques et institutions éducatives, **179,** 100.

Boudou (Joël) : Chanson et classe de langue : état des lieux, **184,** 31.

Boulanger (Lionel) : Vingt-cinq ans dans l'évolution d'une politique de diffusion du français langue étrangère : 1945 d'hier à demain, **182,** 71.

Bourguignon (Christiane) : Le métalangage : un point de rencontre obligé entre enseignants de langue maternelle et de langue étrangère, **177,** 45.

Brandelius (Margareta) : Le déjeuner des canotiers, **179,** 64.

Brault (Guy) : Enseignants, apprenants et communication, **178,** 87.

Bricout (Bernadette) : Jeunesse : chemins de lecture, **178,** 26.
— Livres choisis de jeunesse, **184,** 19.

Cain (Albane) : Innovation méthodologique dans l'enseignement d'une langue étrangère, **179,** 88.

Callamand (Monique) : Phonétique et enseignement, **182,** 56.

Calo (Rosa) : Clés... Juger, se juger : pratiques langagières, **180,** 93.

Candel (Danielle) : Notes de lecture : la langue française de la technique et de la science, **177,** 18.

Capelle (Guy) : A temps nouveaux, solutions nouvelles : quelques propositions, **179,** 70.

Calvet (Louis-Jean) : Portraits : Michel Jonasz, **178,** 8.
— Têtes d'affiche, **180,** 6.
— L'école de Nancy, **182,** 6.
— « Laisse béton, t'es pas chébran ! », **184,** 91.

Caré (Jean-Marc) : Quiconque habite une tour est un ... ? Touriste, **178,** 11.
— Angoulême, **180,** 9.
— Manipulation de textes de chansons : illustration de quelques principes, **184,** 57.
— La communication mise en jeux, **184,** 71.

Certeau (Lucette) : Notes de lecture : animation et expression culturelle des migrants et enfants de migrants, **181,** 54.

Chambard (Michel de) : La culture comme on la pratique, **181,** 19.

Champ-Renaud (Dominique) : Clés... Des citoyens à quatre pattes, **180,** 81.

Charaudeau (Patrick) : Le discours propagandiste, **182,** 100.

Charnacé (Françoise de) : Parutions (octobre-décembre 1982), **177,** 19.
— Parutions (janvier-mars 1983), **179,** 17.
— Parutions (avril-juin 1983), **180,** 26.
— Repères bibliographiques, **181,** 109.
— Parutions (juillet-septembre 1983), **183,** 14.
— Parutions (octobre-décembre 1983), **184,** 21.

Chartier-Chambrun (Nicole) : Innovation méthodologique dans l'enseignement d'une langue étrangère, **179,** 88.

Chevrier (Jacques) : Une année de lectures africaines, **177,** 6.

Cicurel (Francine) : La conquête du sens, **183,** 40.
— Outils, **184,** 25.

Compte (Carmen) : La parole à l'image, **180,** 28.
— Réflexions sur le vidéodisque : pour un apprentissage interactif, **183,** 60.

Costanzo (Edvige) : Clés... Je t'aime moi non plus ou comment écrire des lettres d'amour, **182,** 83.

Coste (Daniel) : Les discours naturels de la classe, **183,** 16.
— Eléments bibliographiques, **183,** 66.

Dabène (Louise) : Le métalangage : un point de rencontre obligé entre enseignants de langue maternelle et de langue étrangère, **177,** 45.

Daniel (Pierre) : Vingt-cinq ans dans l'évolution d'une politique de diffusion du français langue étrangère : 1945 d'hier à demain, **182,** 71.

Darot (Mireille) : Quels outils pour l'analyse linguistique ou les préalables d'un enseignement de la grammaire ?, **177,** 39.
— Oral : les hésitations, **180,** 102.
— Tours de parole et conversations familières, **184,** 87.

Davoine (Jean-Pierre) : Outils, **179,** 14 ; **183,** 13.

Delautier (Jean-Marie) : Le français quand même, **179,** 54.

Dol (Francis) : Revue des revues : pédagogie, **178,** 27.
— Clés : Réclamation, **180,** 86.
— Revue des revues : didactique des langues, **182,** 20.

Dromard (Denise) : Clés... Découvrir comment une ville s'est faite, **178,** 94.

Duda (Richard) : Courrier, **179,** 22.

Estève (Michel) : « La belle captive », un film d'Alain Robbe-Grillet, **178,** 9.
— L'argent, de Robert Bresson, **180,** 7.
— Le cinéma français dans le miroir de Venise, **182,** 7.
— Maurice Pialat, **184,** 6.

* Les chiffres en caractères gras renvoient aux numéros de la revue ; les chiffres en caractères maigres aux pages.

TABLE DES MATIERES*

Nos 177-184 (mai-juin 1983 - avril 1984)

AUTEURS

Abback (Idriss) : Transfert de pédagogie : pour qui ?, jusqu'où ?, comment ?, **179,** 77.

Abdallah-Pretceille (Martine) : La perception de l'Autre : point d'appui de l'approche interculturelle, **181,** 40.

Alix (Christian) : Un projet d'actions éducatives binational ? : une pratique de communication interculturelle liée à l'aménagement de nouveaux espaces éducatifs, **179,** 43.

Bailly (Danielle) : La classe d'anglais se bâtit-elle sur du sable ? ou les avatars des catégories grammaticales, **177,** 50.
— Innovation méthodologique dans l'enseignement d'une langue étrangère, **179,** 88.

Basaille (Jean-Paul) : « Noir, blanc, jaune et alors... », **178,** 75.
— Clés : Réaliser/simuler une émission radiophonique, **180,** 90.

Bautier-Castaing (Elisabeth) : Difficiles rencontres des sciences du langage et de la didactique, **182,** 52.

Beacco (Jean-Claude) : Avant-propos : l'éducation au langage, **177,** 21.
— L'église, l'école et le café, déduire la civilisation ?, **179,** 106.
— Savoirs sociaux, **184,** 97.

Benadava (Salvador) : La civilisation dans la communication, **184,** 79.

Bengio (Abraham) : La commémoration : rituel magique, genre littéraire, stratégie publicitaire, **180,** 75.

Bertocchini (Paola) : Clés... Je t'aime moi non plus ou comment écrire des lettres d'amour, **182,** 83.

Bertrand (Denis) : Les migrations de Carmen, **181,** 103.

Besse (Bruno de) : Vos mots m'intéressent : préliminaires à une banque française de terminologie, **180,** 16.

Bloch (Antoinette) : Stratégies pour une pédagogie de l'argumentation en français langue étrangère, **182,** 31.

Bommel (Heiner van) : Refondre son manuel, **179,** 60.

Borgomano (Laure) : « Laisse-moi rire ! Fais-moi parler ! » : le dessin humoristique en classe de langue, **178,** 37.

Bossuyt (Marcel) : Transfert de pédagogie : pour qui ?, jusqu'où ?, **179,** 77.

Bouchard (Robert) : Révolutions méthodologiques et institutions éducatives, **179,** 100.

Boudou (Joël) : Chanson et classe de langue : état des lieux, **184,** 31.

Boulanger (Lionel) : Vingt-cinq ans dans l'évolution d'une politique de diffusion du français langue étrangère : 1945 d'hier à demain, **182,** 71.

Bourguignon (Christiane) : Le métalangage : un point de rencontre obligé entre enseignants de langue maternelle et de langue étrangère, **177,** 45.

Brandelius (Margareta) : Le déjeuner des canotiers, **179,** 64.

Brault (Guy) : Enseignants, apprenants et communication, **178,** 87.

Bricout (Bernadette) : Jeunesse : chemins de lecture, **178,** 26.
— Livres choisis de jeunesse, **184,** 19.

Cain (Albane) : Innovation méthodologique dans l'enseignement d'une langue étrangère, **179,** 88.

Callamand (Monique) : Phonétique et enseignement, **182,** 56.

Calo (Rosa) : Clés... Juger, se juger : pratiques langagières, **180,** 93.

Candel (Danielle) : Notes de lecture : la langue française de la technique et de la science, **177,** 18.

Capelle (Guy) : A temps nouveaux, solutions nouvelles : quelques propositions, **179,** 70.

Calvet (Louis-Jean) : Portraits : Michel Jonasz, **178,** 8.
— Têtes d'affiche, **180,** 6.
— L'école de Nancy, **182,** 6.
— « Laisse béton, t'es pas chébran ! », **184,** 91.

Caré (Jean-Marc) : Quiconque habite une tour est un ... ? Touriste, **178,** 11.
— Angoulême, **180,** 9.
— Manipulation de textes de chansons : illustration de quelques principes, **184,** 57.
— La communication mise en jeux, **184,** 71.

Certeau (Lucette) : Notes de lecture : animation et expression culturelle des migrants et enfants de migrants, **181,** 54.

Chambard (Michel de) : La culture comme on la pratique, **181,** 19.

Champ-Renaud (Dominique) : Clés... Des citoyens à quatre pattes, **180,** 81.

Charaudeau (Patrick) : Le discours propagandiste, **182,** 100.

Charnacé (Françoise de) : Parutions (octobre-décembre 1982), **177,** 19.
— Parutions (janvier-mars 1983), **179,** 17.
— Parutions (avril-juin 1983), **180,** 26.
— Repères bibliographiques, **181,** 109.
— Parutions (juillet-septembre 1983), **183,** 14.
— Parutions (octobre-décembre 1983), **184,** 21.

Chartier-Chambrun (Nicole) : Innovation méthodologique dans l'enseignement d'une langue étrangère, **179,** 88.

Chevrier (Jacques) : Une année de lectures africaines, **177,** 6.

Cicurel (Francine) : La conquête du sens, **183,** 40.
— Outils, **184,** 25.

Compte (Carmen) : La parole à l'image, **180,** 28.
— Réflexions sur le vidéodisque : pour un apprentissage interactif, **183,** 60.

Costanzo (Edvige) : Clés... Je t'aime moi non plus ou comment écrire des lettres d'amour, **182,** 83.

Coste (Daniel) : Les discours naturels de la classe, **183,** 16.
— Eléments bibliographiques, **183,** 66.

Dabène (Louise) : Le métalangage : un point de rencontre obligé entre enseignants de langue maternelle et de langue étrangère, **177,** 45.

Daniel (Pierre) : Vingt-cinq ans dans l'évolution d'une politique de diffusion du français langue étrangère : 1945 d'hier à demain, **182,** 71.

Darot (Mireille) : Quels outils pour l'analyse linguistique ou les préalables d'un enseignement de la grammaire ?, **177,** 39.
— Oral : les hésitations, **180,** 102.
— Tours de parole et conversations familières, **184,** 87.

Davoine (Jean-Pierre) : Outils, **179,** 14 ; **183,** 13.

Delautier (Jean-Marie) : Le français quand même, **179,** 54.

Dol (Francis) : Revue des revues : pédagogie, **178,** 27.
— Clés : Réclamation, **180,** 86.
— Revue des revues : didactique des langues, **182,** 20.

Dromard (Denise) : Clés... Découvrir comment une ville s'est faite, **178,** 94.

Duda (Richard) : Courrier, **179,** 22.

Estève (Michel) : « La belle captive », un film d'Alain Robbe-Grillet, **178,** 9.
— L'argent, de Robert Bresson, **180,** 7.
— Le cinéma français dans le miroir de Venise, **182,** 7.
— Maurice Pialat, **184,** 6.

* Les chiffres en caractères gras renvoient aux numéros de la revue ; les chiffres en caractères maigres aux pages.

Estrade (Christian) : Une iconothèque pour la classe de langue, **178,** 57.

Fargeot-Mauche (Marie-Claude) : Clés... Comment « lire » des statistiques, **178,** 106.
— Clés... Cherche... solitude, **178,** 111.
— Clés... « Tu manges comme un cochon ! », **178,** 113.
— Clés... Rassurer la partie adverse, **178,** 116.

Ferran (Pierre) : R. Godenne : Nouvellistes contemporains de langue française, **182,** 20.

Foerster (Cordula) : Le rire : aspect non verbal dans l'interaction, **183,** 35.

Franckel (Jean-Jacques) : Futur « simple » et futur « proche », **182,** 65.

Fresnault-Déruelle (Pierre) : Du racial au racisme, **178,** 32.

Fuchs (Catherine) : La paraphrase linguistique : équivalence, synonymie ou reformulation ?, **178,** 129.

Galazzi-Matasci (Enrica) : Et la pédagogie de la prononciation ?, **180,** 39.

Gautherot (Jean-Marie) : Entretien avec Philippe Greffet, Alliance Française : année 100, **178,** 6.
— Avant-propos, **179,** 23.
— Echos d'un colloque, **184,** 76.

George (Kenneth E.M.) : Redoublement lexical, procédé intensif, **180,** 63.

Germain (Claude) : Langue maternelle et langue seconde : le concept d'obstacle pédagogique, **177,** 27.

Giard (Luce) : La culture comme on la pratique, **181,** 19.

Goarin-Monnerie (Annie) : Bloc-notes : Sitges ou les tribulations du pluralisme, **179,** 20.

Goldenstein (Jean-Pierre) : Notes de lecture : littérature et classe de langue, français langue étrangère, **177,** 17.
— Remarques sur le seuil romanesque, **177,** 94.
— Notes de lecture : Lire-écrire, **180,** 24.
— Le texte avant le texte, **182,** 104.
— Notes de lecture : Narratologie, sémiotique générale ; Sémiotique de la poésie, **184,** 23.

Grandet (Eliane) : Avoir trente ans avec Yves Duteil, **184,** 53.

Grandmangin (Michèle) : Outils, **184,** 25.

Gschwind-Holtzer (Gisèle) : Revue des revues : didactique des langues, **178,** 29.
— Notes de lecture : Transferts de formation, **180,** 24.
— Revue des revues : didactique des langues, **182,** 20.

Ibrahim (Amr H.) : Et si on naturalisait l'américain ?, **177,** 83.
— Bloc-notes : Sitges ou les tribulations du pluralisme, **179,** 20.
— Nouveaux stéréotypes populaires, **181,** 95.
— Néologismes par télescopages, **182,** 97.
— Néologismes par verbalisation, **183,** 67.
— Les Flamands vous en donnent plus, **184,** 24.

Jacobs-Hessing (Noortje) : A la rencontre d'un apprentissage d'orientation, **179,** 30.

Jones (Ewen D.) : Un Néo-Zélandais à Paris, ou le français est-il en passe de devenir une langue régionale ?, **177,** 15.

Kimmel (Alain) : Les Français et l'environnement, **178,** 18.
— L'enseignement du français vu par ceux qui l'enseignent, **179,** 11.
— Jalons pour une idéologie française, **180,** 66.
— Enquête sur les élèves des grandes écoles ; les femmes et la politique, **184,** 11.

Kirpalani (Marie-Claudette) : Clés... Usages possibles d'un texte littéraire, **182,** 86.

Kramsch (Claire) : Interactions langagières en travail de groupe, **183,** 52.

Lafon (Francis) : Livres choisis de littérature, **178,** 23.

Landschultz (Karen) : Le travail sur projet dans la formation des professeurs de langues, **180,** 56.

Laroche (Jacques) : Une expérience à Sao-Tomé et Principe... : élaboration d'un manuel scolaire, adaptation ou innovation ?, **179,** 81.

Lebaud-Sauze (Dominique) : Clés... Cherche... Solitude, **178,** 111.
— Clés... « Tu manges comme un cochon ! », **178,** 113.

Lèbre-Peytard (Monique) : Oral : les hésitations, **180,** 102.
— Tours de parole et conversations familières, **184,** 87.

Lerat (Pierre) : Les figures de sens, **179,** 110.
— Anglicisme et emprunt terminologique, **183,** 71.

Leroy (Marie-José) : Sexisme et/ou racisme, **184,** 14.

Lhote (Elisabeth) : Le CLAB, **178,** 3.

Licari (Anita) : Bien faite pour apprendre la chanson, **184,** 34.

Lieutaud (Simone) : Clés... A la découverte de la ville, **178,** 97.
— Apprendre à connaître la presse française, **180,** 45.
— Compte rendu analytique d'une expérience en formation, **182,** 41.

Linard (Monique) : Le photorécit, **178,** 45.

Lugarini (Edoardo) : Pour une didactique de l'italien et des langues étrangères, **177,** 36.

Magliokeen (Maria Pia) : Clés... Juger, se juger : pratiques langagières, **180,** 93.

Maleville (Mireille) : A la recherche d'un apprentissage d'orientation, **179,** 30.

Marc (Edmond) : Le récit de vie ou la culture vivante, **181,** 72.
— Livres choisis de civilisation, **182,** 15.

Mariet (François) : Comment on classe une population, **177,** 89.

Menting (Jan P.) : Quel « programme commun » de formation ? Pour une didactique commune, **177,** 75.

Migeot (François) : Voyage - potins et Bal(l)ade imaginaire, **178,** 69.

Monod (Richard) : Pour les enfants : un théâtre « édifiant », **179,** 6.
— Amateurs et professionnels. Shakespeare au lycée, **182,** 9.
— La vieille dame de la rue de Richelieu, **184,** 7.

Montredon (Jacques) : Vers une approche plus rationnelle des temps verbaux : une expérience japonaise, **178,** 79.

Mouchon (Jean) : Et si on joignait le geste à la parole, **178,** 119.

Muller (Charles) : Livres choisis de linguistique, **179,** 15 ; **184,** 17.

Nahmias (Richard) : Sexisme et/ou racisme, **184,** 14.

Nataf (Raphaël) : Textes anciens et apprentissage d'aujourd'hui : remarques sur la littérature des œuvres antérieures au XIX[e] siècle, **182,** 61.

Noer (Annie) : Le travail sur projet dans la formation des professeurs de langues, **180,** 56.

Nora (Pierre) : Le présent et la mémoire : entretien, **180,** 10.

Orssaud (Vincent) : Chanson mise en espace, **184,** 47.

Pêcheur (Jacques) : Feuilleton : cris et chuchotements, **178,** 13.
— Feuilleton : Sartre au travail, **179,** 9.
— Feuilleton : naissance d'un écrivain, **180,** 11.
— M. Estève : R. Bresson, la passion du cinématographe, **182,** 20.
— Ecrivains contemporains, **183,** 10.

Pedoya (Elisabeth) : Et la pédagogie de la prononciation ?, **180,** 39.
— Phonétique et enseignement, **182,** 56.

Pelluard-Gallin (Monique) : Chansons stop, **184,** 41.

Petit (René) : Un projet d'actions éducatives binational ? une pratique de communication interculturelle liée à l'aménagement de nouveaux espaces éducatifs, **179,** 43.

Peytard (Jean) : Pour une autre formation des enseignants de français (langue maternelle) à l'école élémentaire, en France, **177,** 80.

Picard (Dominique) : Corps et culture : Les codes de savoir-vivre, **181,** 25.

Picard (Marie-Geneviève) : Table des matières, **184,** 26.

Pilhion (Roger) : Quand Berlin chante en français, **184,** 61.

Plot (Bernadette) : Ecrire une thèse de doctorat en sciences humaines, comment y préparer, **182,** 27.

Porcher (Louis) : L'école dans tous ses états, **179,** 25.

Portine (Henri) : Parler à ... ou la pragmatique, **180,** 110.
— L'énonciation, **184,** 100.

Poujol (Jacques) : Jalons pour une idéologie française, **180,** 66.

Pourbaix (Gilles) : Apprendre à connaître la presse française, **180,** 45.

Pucheu (René) : Les « Japs » à Poitiers, **177,** 10.
— D'un Grenoble à l'autre, **178,** 16.
— Vingt-cinq ans et après ?, **180,** 13.
— Des chanteurs et des bonheurs, **182,** 12.
— A la découverte de l'homo 83, **184,** 9.

Pugibet (Véronica) : Des stéréotypes de la France et des Français chez les étudiants mexicains, **181,** 45.

Reboullet (André) : Des papiers des sons et des images, **178,** 22.
— Bloc-notes : colloques, **179,** 19.
— Des voix de femmes, **180,** 19.
— La quadrature du cercle, **184,** 16.

Redard (Françoise) : Livres choisis de pédagogie, **177,** 12 ; **182,** 18.

Rey (Jean-Noël) : L'îlot du réservoir : étude de voisinage en milieu urbain, **181,** 56.

Rigo Isern (Andrew) : Chanson et classe de langue : état des lieux, **184,** 31.

Rivaud (Aline) : Apprendre à connaître la presse française, **180,** 45.

Rocherieux (Gérard) : Clés... Romans-photos à faire et à défaire, **182,** 92.
— Chanson-collages, **184,** 50.

Roulet (Eddy) : Langue maternelle et langues étrangères : vers une pédagogie globale, **177,** 23.

Salins (Geneviève-Dominique de) : Clés... De l'exercice de lecture à la pratique de l'argumentation, **182,** 77.

Santoni (Georges) : Stéréotypes, contextes visuels et dimensions sociales, **181,** 84.

Séférian (Marie-Alice) : Le travail sur projet dans la formation des professeurs de langues, **180,** 56.

Senninger (Charles) : Littérature française à l'usage des étudiants étrangers, **182,** 59.

Sossai (Marie Rosa) : Clés... : Juger, se juger : pratiques langagières, **180,** 93.

Soulé-Susbielles (Nicole) : La question, outil pédagogique dépassé ?, **183,** 26.

Spang-Thomsen (Borge) : Structure A et système D ou comment dans un contexte interdisciplinaire assurer au français la place qui lui convient, **179,** 37.

Talarico (Kathryn) : La communication mise en jeux, **184,** 71.

Tomaszkiewicz (Teresa) : Stratégies pour une pédagogie de l'argumentation en français langue étrangère, **182,** 31.

Urbain (Willy) : Droit de réponse, **182,** 24.

Vigner (Gérard) : Regards sur le nu : découvrir ou reconnaître ?, **178,** 123.
— Photographie et énonciation, **180,** 105.
— L'objet, **184,** 93.

Vignonde (Jean-Norbert) : Une année de lectures africaines, **177,** 6.

Vivès (Robert) : « Techniques d'expression », « approche communicative », même combat, **177,** 64.

Vivet (Anne) : Compte rendu analytique d'une expérience en formation, **182,** 41.

Vrhovac (Yvonne) : Français et langue maternelle en Yougoslavie : convergences et contacts, **177,** 31.

Weiss (François) : Types de communication et activités communicatives, **183,** 47.

Wioland (François) : Notes de lecture : Les sons et la parole, **177,** 18.

Zarate (Geneviève) : Objectiver le rapport culture maternelle/culture étrangère, **181,** 34.
— Repères bibliographiques, **181,** 109.
— Parlons musique et sons, **184,** 38.

Zask (Georges) : Revue des revues : didactique des langues, **178,** 29 ; **182,** 20.

Zeller (Léonard et Marguerite) : Du français langue étrangère au français langue maternelle : une expérience, **177,** 70.

SUJETS

Linguistique

— Et la pédagogie de la prononciation ? (E. Galazzi-Matasci, E. Pedoya), **180,** 39.
— Redoublement lexical, procédé intensif (K. E. M. George), **180,** 63.
— Stratégies pour une pédagogie de l'argumentation en français langue étrangère (A. Bloch, T. Tomaszkiewicz), **182,** 31.
— Difficiles rencontres des sciences du langage et de la didactique (E. Bautier-Castaing), **182,** 52.
— Phonétique et enseignement (M. Callamand, E. Pedoya), **182,** 56.
— Futur « simple » et futur « proche » (J. J. Franckel), **182,** 65.

Expériences

— « Noir, blanc, jaune et alors... ! » (J. P. Basaille), **178,** 75.
— Vers une approche plus rationnelle des temps verbaux : une expérience japonaise (J. Montredon), **178,** 79.
— Enseignants, apprenants et communication (G. Brault), **178,** 87.
— Le travail sur projet dans la formation des professeurs de langue (K. Landschultz, A. Noer, M. A. Séférian), **180,** 56.
— Ecrire une thèse de doctorat en sciences humaines : Comment y préparer (B. Plot), **182,** 27.
— Compte rendu analytique d'une expérience en formation (S. Lieutaud, A. Vivet), **182,** 41.
— Vingt-cinq ans dans l'évolution d'une politique de diffusion du français langue étrangère : 1945 d'hier à demain (L. Boulanger, P. Daniel), **182,** 71.

Civilisation

— Utilisation de documents culturels en classe : réflexions méthodologiques (M. C. Fargeot-Mauche), **178,** 64.
— Apprendre à connaître la presse française (S. Lieutaud, G. Pourbaix, A. Rivaux), **180,** 45.
— Jalons pour une idéologie française (J. Poujol, A. Kimmel), **180,** 66.
— La commémoration : rituel magique, genre littéraire, stratégie publicitaire (A. Bengio), **180,** 75.
• **D'une culture à l'autre.** Numéro spécial, **181.**
— Avant-propos (G. Zarate), 8.
— Le présent et la mémoire (P. Nora), 10.
— La culture comme on la pratique (M. de Certeau, L. Giard), 19.
— Corps et culture (D. Picard), 25.
— Objectiver le rapport culture maternelle/culture étrangère (G. Zarate), 34.
— La perception de l'Autre (M. Abdallah-Pretceille), 40.
— Des stéréotypes chez les étudiants mexicains (V. Pugibet), 45.
— Notes de lecture (L. Chambard), 54.
— L'îlot du réservoir (J. N. Rey), 56.
— Le récit de vie (E. Marc), 72.
— Stéréotypes, contextes visuels et dimensions sociales (G. Santoni), 84.
— Nouveaux stéréotypes populaires (A. H. Ibrahim), 95.
— Les migrations de Carmen (D. Bertrand), 103.
— Repères bibliographiques (F. de Charnacé, G. Zarate), 109.
— La civilisation dans la communication (S. Benadava), **184,** 79.

Pédagogie

• **Enseigner la langue, enseigner les langues.** Numéro spécial, **177.**
— Avant-propos (J. C. Beacco), 21.
— Langue maternelle et langues étrangères : vers une pédagogie globale (E. Roulet), 23.
— Langue maternelle et langue seconde : le concept d'obstacle pédagogique (C. Germain), 27.
— Français et langue maternelle en Yougoslavie : convergences et contacts (Y. Vrhovac), 31.
— Pour une didactique de l'italien et les langues étrangères (E. Lugarini), 36.
— Quels outils pour l'analyse linguistique ou les préalables d'un enseignement de la grammaire ? (M. Darot), 39.
— Le métalangage : un point de rencontre obligé entre enseignants de langue maternelle et de langue étrangère (C. Bourguignon et L. Dabène), 45.
— La classe d'anglais se bâtit-elle sur du sable ? ou les avatars des catégories grammaticales (D. Bailly), 50.
— « Techniques d'expression », « approche communicative », même combat ?, 64.
— Du français langue étrangère au français langue maternelle : une expérience (L. et M. Zeller), 70.
— Quel « programme commun » de formation ? Pour une didactique commune (J. P. Menting), 75.
— Pour une autre formation des enseignants de français (langue maternelle) à l'école élémentaire, en France (J. Peytard), 80.
— Voyage-potins et Bal(l)adc imaginaire (F. Migeot), **178,** 69.
• **Quand le français va à l'école ...** numéro semi-spécial, **179.**
— Avant-propos (J. M. Gautherot), 23.
— L'école dans tous ses états (L. Porcher), 25.
— A la recherche d'un apprentissage d'orientation (N. Jacobs-Hessing et M. Maleville), 30.
— Structure A et système D, ou comment dans un contexte interdisciplinaire assurer au français la place qui lui convient (B. Spang-Thomsen), 37.
— Un projet d'actions éducatives binational ? : une pratique de communication interculturelle liée à l'aménagement de nouveaux espaces éducatifs (C. Alix, R. Petit), 43.
— Le français quand même (J. M. Delautier), 54.
— Refondre son manuel (H. Van Bömmel), 60.
— Le déjeuner des canotiers (M. Brandelius), 64.

— A temps nouveaux, solutions nouvelles : quelques propositions (G. Capelle), 70.
— Transfert de pédagogie : pour qui ? jusqu'où ? comment ? (I. Abback, M. Bossuyt), 77.
— Une expérience à Sao-Tomé et Principe... : élaboration d'un manuel scolaire, adaptation ou innovation ? (J. Laroche), 81.
— Innovation méthodologique dans l'enseignement d'une langue étrangère (A. Cain, N. Chartier-Chambrun, D. Bailly), 88.
— Révolutions méthodologiques et institutions éducatives (R. Bouchard), 100.
• **Interaction et communication en classe de langue.** Numéro semi-spécial, **183.**
— Les discours naturels de la classe (D. Coste), 16.
— La question, outil pédagogique dépassé ? (N. Soulé-Susbielles), 26.
— Le rire : aspect non verbal dans l'interaction (C. Foerster), 35.
— La conquête du sens (F. Cicurel), 40.
— Types de communication et activités communicatives (F. Weiss), 47.
— Interactions langagières en travail de groupe (C. Kramsch), 52.
— Réflexions sur le vidéodisque : pour un apprentissage interactif (C. Compte), 60.
— Eléments bibliographiques (D. Coste), 66.
— Chanson et classe de langue : état des lieux (J. Boudou, A. Rigo Isern), **184,** 31.
— Parlons musique et sons (G. Zarate), **184,** 78.
— Bien faite pour apprendre... la chanson (A. Licari), **184,** 34.
— Quand Berlin chante en français (R. Pilhion), **184,** 61.
— Manipulation de textes de chansons : illustration de quelques principes (J. M. Caré), **184,** 57.
— La communication mise en jeux (J. M. Caré et K. Talarico), **184,** 71.

Littérature

— Littérature française à l'usage des étudiants étrangers (C. Senninger), **182,** 59.
— Textes anciens et apprentissage d'aujourd'hui : remarques sur la littérature des œuvres antérieures au XIX[e] siècle (R. Nataf), **182,** 61.

Clés

A la découverte de la ville (S. Lieutaud), **178,** 97.
— Avoir trente ans avec Yves Duteil (E. Grandet), **184,** 53.
— Chanson-Collages (G. Rocherieux), **184,** 50.
— Chanson mise en espace (V. Orssaud), **184,** 47.
— Chansons Stop (M. Pelluard-Gallin), **184,** 41.
— Cherche... Solitude (M. C. Fargeot-Mauche, D. Lebaut-Sauze), **178,** 111.
— Comment « lire » les statistiques (M. C. Fargeot-Mauche), **178,** 106.
— De l'exercice de lecture à la pratique de l'argumentation (G. D. de Salins), **182,** 77.
— Découvrir comment une ville s'est faite (D. Dromard), **178,** 94.
— Des citoyens français à quatre pattes... (D. Champ-Renaud), **180,** 81.
— Je t'aime moi non plus ou comment écrire des lettres d'amour (P. Bertocchini, E. Costanzo), **182,** 83.
— Juger, se juger : pratiques langagières (R. Calo, M. P. Magliokeen, M. R. Sossai), **180,** 93.
— Rassurer la partie adverse (M. C. Fargeot-Mauche), **178,** 117.
— Réaliser/simuler une émission radiophonique (J. P. Basaille), **180,** 90.
— Réclamation (F. Dol), **180,** 86.
— Romans-photos à faire et à défaire (G. Rocherieux), **182,** 92.
— « Tu manges comme un cochon ! » (M. C. Fargeot-Mauche, M. Lebaut-Sauze), **178,** 113.
— Usages possibles d'un texte littéraire (M. C. Kirpalani), **182,** 86.

Documentation

Bloc-notes, **179,** 19 ; **180,** 20.
CLAB : présentation, **178,** 3.
Colloque Buenos Aires, 1983, **184,** 76.
Entretien, **178,** 6.
Français enregistré, **178,** 22 ; **180,** 19 ; **184,** 16.
Parutions, **177,** 19 ; **179,** 17 ; **180,** 26 ; **183,** 14 ; **184,** 21.
Revue de presse, **184,** 14.
Revue des revues, **178,** 27 ; **180,** 19.
Suppléments, 14 : **177,** I-VIII ; 15 : **181,** I-VIII.
Table des matières, **184,** 26.

CHRONIQUES

Chanson

— Portrait Michel Jonasz (L. J. Calvet), **178,** 8.
— Têtes d'affiche (L. J. Calvet), **180,** 6.
— L'école de Nancy (L. J. Calvet), **182,** 6.

Cinéma

— « La belle captive » : un film d'Alain Robbe-Grillet (M. Estève), **178,** 9.
— L'argent, de Robert Bresson (M. Estève), **180,** 7.
— Le cinéma français dans le miroir de Venise (M. Estève), **182,** 7.
— Maurice Pialat (M. Estève), **184,** 6.

Données

— Les Français et l'environnement, situation démographique de la France (A. Kimmel), **178,** 18.
— L'enseignement du français vu par ceux qui l'enseignent (A. Kimmel), **179,** 11.
— Enquête sur les élèves des grandes écoles ; les femmes et la politique (A. Kimmel), **184,** 00.

Ecrivains contemporains

— Une année de lectures africaines (J. Chevrier, J. N. Vignonde), **177,** 6.
— P. Sollers : *Femmes ;* M. Duras : *La maladie de la mort ;* D. Boulanger : *Table d'hôte ;* D. Schiff : *La ligne de Sceaux ;* C. Bernstein : *Le rival invincible ;* P. Gadenne : *Siloe, la plage de Schweningen ;* E. Bove : *Henri Duchemin et ses ombres, journal écrit en hiver* (J. Pêcheur), **178,** 13.
— J. P. Sartre : *Les carnets de la drôle de guerre ;* J. M. Roberts : *Portrait craché ;* H. Merlin : *Le cameraman ;* A. Dulot : *La reconstitution* (J. Pêcheur), **179,** 9.
— N. Sarraute : *Enfance, entre la vie et la mort ;* J. M. Aubert : *Aménagements successifs d'un jardin à C... en Bourgogne,* suivi de argumentation de Lines Fellow ; F. Vitoux : *Fin de saison au palazzo Pedrotti ;* M. Blanchot : *Après coup ;* M. Tournier : *Gilles et Jeanne ;* N. Devaulx : *Le vase de Gurgan* (J. Pêcheur), **180,** 11.
— *Disparition* de Valéry Afanassiev ou des vertus vitales de l'écriture : *le livre comme son propre sujet...* Puis M. Serres, M. Arrivé, H. Nyssen, F. Weyergans, J. Echenoz. Une nouvelle revue littéraire : *Conséquences* (J. Pêcheur), **183,** 10.

Le français qui va

— Et si on naturalisait l'américain ? (Amr H. Ibrahim), **177,** 83.
— Et si on joignait le geste à la parole... (J. Mouchon), **178,** 119.
— Oral : les hésitations (M. Darot, M. Lebre-Peytard), **180,** 102.
— Néologismes par télescopages (A. H. Ibrahim), **182,** 97.
— Néologismes par... verbalisation (A. H. Ibrahim), **183,** 67.
— « Laisse béton, t'es pas chébran ! » (L. J. Calvet), **184,** 91.
— Tours de parole et conversations familières (M. Darot, M. Lebre-Peytard), **184,** 87.

Humour

— Quiconque habite une tour est un... ? Touriste (J. M. Caré), **178,** 11.
— Angoulême (J. M. Caré), **180,** 9.

Images

— Du racial au racisme (P. Fresnault-Deruelle), **178,** 32.
— « Laisse-moi rire ! Fais-moi parler ! » : le dessin humoristique en classe de langue (L. Borgomano), **178,** 37.
— Le photorécit (M. Linard), **178,** 45.
— Une iconothèque pour la classe de langue (C. Estrade), **178,** 57.
— Regards sur le nu : découvrir ou reconnaître ? (G. Vigner), **178,** 123.
— La parole à l'image (C. Compte), **180,** 28.

Langue française

— Un Néo-Zélandais à Paris ou le français est-il en passe de devenir une langue régionale ? (Ed. D. Jones), **177,** 15.
— Vos mots m'intéressent : préliminaires à une banque française de terminologie (B. de Bessé), **180,** 16.

Livres choisis/Notes de lecture

— Actes du colloque *Emile Littré.* 1801-1881. Paris, 7-9 octobre 1981 (C. Muller), **184,** 17.
— Adverbes en *MENT* (collectif), (C. Muller), **179,** 15.

— Aebischer (V.), Forel (C.) : *Parlers masculins, parlers féminins ?* (E. Marc), **182,** 15.
— Albums jeunesse (B. Bricout), **178,** 26 ; **184,** 19.
— Animation et expression culturelle des migrants et enfants de migrants (L. Chambard), **181,** 54.
— Antoine (G.) : *Vis-à-vis ou le double regard critique* (R. Lafon), **178,** 24.
— Aupelf/Crédif : Transferts de formation (G. Gschwind-Holtzer), **180,** 24.
— Bachmann (C.), Lindenfeld (J.), Simonin (J.) : *Langages et communications sociales* (F. Redard), **177,** 12.
— Béguin (A.) : *Lire-écrire, pratique nouvelle de la lecture ou collège* (J. P. Goldenstein), **180,** 24.
— Bergougnoux (A.) : *La parole syndicale* (C. Muller), **179,** 16.
— Bernet (C.) : *Le vocabulaire des tragédies de Jean Racine,* analyse statistique (C. Muller), **184,** 17.
— Berrendonner (A.) : *Cours critique de grammaire générative* (C. Muller), **184,** 17 ; *L'éternel grammairien* (C. Muller), **179,** 16.
— Bertaux (G.) : *Linguistique* et *mathématique* (C. Muller), **179,** 16.
— Bibeau (G.) : *L'éducation bilingue en Amérique du Nord* (C. Muller), **179,** 17.
— Brunet (E.) : *Le vocabulaire de Proust* (C. Muller), **184,** 17.
— Cahiers de l'Institut de Linguistique de Louvain, *n° 8* (C. Muller), **184,** 17.
— Chevrier (J.) : *Anthologie africaine* (R. Lafon), **178,** 23.
— Chmelova (H.) : *Le petit chien et ses amis* (B. Bricout), **184,** 19.
— Chombart de Lauwe (P. H.) : *La fin des villes. Mythes ou réalité* (E. Marc), **182,** 15.
— Conseil de la Langue Française : *La norme linguistique* (C. Muller), **184,** 17.
— Corbeil (J.) : *L'aménagement linguistique du Québec* (C. Muller), **179,** 16.
— Cornulier (B. de) : *Théorie du vers* (R. Lafon), **178,** 25.
— Curat (H.) : *La locution verbale en français moderne* (C. Muller), **179,** 15.
— Dany (M.) : *Le français des relations internationales* (C. Muller), **179,** 16.
— Documentation Française : *L'état de l'environnement* (E. Marc) **182,** 15.
— Estève (M.) : Robert Bresson : *La passion du cinématographe* (J. Pêcheur), **182,** 20.
— Etudes de Grammaire Française Descriptive (C. Muller), **184,** 17.
— Ferry (G.) : *Le trajet de la formation : les enseignants entre la théorie et la pratique* (F. Redard), **182,** 18.
— *Les Flamands vous en donnent plus* (A. H. Ibrahim), **184,** 24.
— Fogden (Mer P.) : *Camouflage et minétisme chez les animaux* (B. Bricout), **184,** 00.
— Galisson (R.) et al. : *D'autres voies pour la didactique des langues étrangères* (F. Redard), **177,** 14.
— Genouvrier (E.), Gruwez (C.) : *Grammaire pour enseigner le français* (C. Muller), **179,** 16.
— Giraudoux (J.) : *Théâtre* (F. Lafon), **178,** 26.
— Godenne (R.) : *Nouvellistes contemporains de langue française* (P. Ferran), **182,** 20.
— Gschwind-Holtzer (G.) : *Analyse sociolinguistique de la communication et didactique* (F. Redard) **177,** 13.
— Halmoy (J. O.) : *Le gérondif* (C. Muller), **179,** 15.
— Hanse (J.) : *Dictionnaire des difficultés du français moderne* (C. Muller), **184,** 17.
— Hawkins (C.) : *Les sorcières* (B. Bricout), **184,** 19.
— Hénault (A.) : *Narratologie, sémiotique générale* (J. P. Goldenstein), **184,** 23.
— Kellogg (S.) : *Bien plus grand que Martin* (B. Bricout), **184,** 19.
— Kocourek (R.) : *La langue française de la technique et de la science* (D. Candel), **177,** 18. (C. Muller), **179,** 16.
— Marchal (A.) : *Les sons et la parole* (F. Wioland), **177,** 18.
— Martin (R.) : *Pour une logique du sens* (C. Muller), **184,** 17.
— Menard (N.) : *Mesure de la richesse lexicale. Théorie et vérifications expérimentales* (C. Muller), **184,** 17.
— Moeschler (J.) : *Dire et contredire* (C. Muller), **179,** 16.
— Moirand (S.) : *Enseigner à communiquer en langue étrangère* (F. Redard), **177,** 13.
— Perrot (M.) : *Le mode de vie des familles bourgeoises ; La vie tu parles* (E. Marc), **182,** 15.
— Peytard (J.) et al. : *Littérature et classe de langue française, langue étrangère* (F. Redard), **177,** 14. (J. P. Goldenstein), **177,** 17.
— Picard (D.) : *Du code au désir, le corps dans la relation sociale* (E. Marc), **182,** 15.
— Pinchon (J.), Coute (B.) : *Le système verbal du français* (C. Muller), **179,** 16.
— Portevin (C.) : *En prise directe sur le roman contemporain* (R. Lafon), **178,** 24.
— Portine (H.) : *L'argumentation écrite : expression et communication* (F. Redard), **182,** 18.
— Richterich (R.), Widdowson (H. G.) : *Description, présentation et enseignement des langues* (F. Redard), **177,** 14.
— Riffaterre (M.) : *Sémiotique de la poésie* (J. P. Goldenstein), **184,** 23.
— Robert Méthodique (C. Muller), **179,** 15.
— Le Rose del Deserto : *Anthologie maghrébine contemporaine d'expression française* (F. Lafon), **178,** 24.
— Schmitt (M. P., Viala (A.) : *Savoir-lire* (F. Redard), **182,** 18.
— *Stendhal : Centenaire* (F. Lafon), **178,** 25.
— Warnant (L.) : *Structure syntaxique du français* (C. Muller), **179,** 15.
— Weinrich (H.) : *Text grammatik der französischen sprache* (C. Muller) **179,** 16.
— Weiss (F.) : *Jeux et activités communicatives dans la classe de langues* (F. Redard), **182,** 18.
— Widdowson (H. G.) : *Une approche communicative de l'enseignement des langues* (F. Redard), **177,** 13.
— Zeldin (T.) : *Les Français* (E. Marc), **182,** 15.

Nos outils

— Archipel, **179,** 14.
— « Le français du voyageur (comprendre les panneaux) et le français de l'ambassadeur » (le français des relations internationales) en pays francophones, **183,** 13.
— « C'est facile à dire », Premiers exercices de grammaire, **184,** 25.

Pratique des théories

— Examen d'entrées : remarques sur le seuil romanesque (J. P. Goldenstein), **177,** 94.
— La paraphrase linguistique : équivalence, synonymie ou reformulation ? (C. Fuchs), **178,** 129.
— Les figures de sens (P. Lerat), **179,** 110.
— Parler à... ? ou la pragmatique (H. Portine), **180,** 110.
— Le texte avant le texte (J. P. Goldenstein), **182,** 104.
— Anglicisme et emprunt terminologique (P. Lerat), **183,** 71.
— L'énonciation (H. Portine), **184,** 100.

Signes

— Comment on classe une population (F. Mariet), **177,** 89.
— L'église, l'école et le café : déduire la civilisation (J. C. Beacco), **179,** 106.
— Photographie et énonciation (G. Vigner), **180,** 105.
— Le discours propagandiste (P. Charaudeau), **182,** 100.
— L'objet (G. Vigner), **184,** 93.
— Savoirs sociaux (J. C. Beacco), **184,** 97.

Société

— Les « Japs » à Poitiers (R. Pucheu), **177,** 10.
— D'un Grenoble à l'autre (R. Pucheu), **178,** 16.
— Vingt-cinq ans et après ? (R. Pucheu), **180,** 13.
— Des chanteurs et des bonheurs ? (R. Pucheu), **182,** 12.
— A la découverte de l'homo 83 (R. Pucheu), **184,** 9.

Théâtre

— Pour les enfants : un théâtre « édifiant » (R. Monod), **179,** 6.
— Amateurs et professionnels. Shakespeare au lycée (R. Monod), **182,** 9.
— La vieille dame de la rue de Richelieu (R. Monod), **184,** 7.

Marie-Geneviève Picard